



piagggero

NP-31 NP-11

English

Français

Español

Deutsch

EN

FR

ES

DE

RU

Русский

**Owner's Manual
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Bedienungsanleitung
Руководство пользователя**

Contenido

Acerca de los manuales	4	Funciones MIDI	20
Accesorios	4	Solución de problemas	21
PRECAUCIONES	5	Equipo opcional	21
Introducción		Índice	22
Instalación		Appendix	
Requisitos de alimentación eléctrica	7	Especificaciones	23
Conexión de auriculares o un dispositivo de audio (toma PHONES/OUTPUT)	8		
Conexión de un interruptor de pedal o de un pedal (toma SUSTAIN)	8		
Encendido del instrumento	8		
Función Auto Power Off (desconexión automática)	8		
Uso del atril	8		
Terminales y controles del panel			
9			
Referencia			
Selección y reproducción de voces			
10			
Selección de voces	10		
Combinar voces (Dual)	11		
Reproducción de las canciones de demostración de voces			
12			
Escuchar las canciones de demostración de piano			
13			
Empleo del metrónomo			
14			
Otros ajustes			
16			
Añadir variaciones al sonido – Reverberación	16		
Ajuste de la tonalidad	17		
Afinación precisa del tono	17		
Sensibilidad de pulsación	18		
Activación de la función de desconexión automática	18		
Conexión de instrumentos MIDI			
19			
Conexión a los terminales MIDI [IN] [OUT]	19		
Aplicaciones MIDI	19		

*Le damos las gracias por adquirir el teclado digital Yamaha.
La lectura cuidadosa de este manual le permitirá disfrutar de
las útiles y avanzadas funciones del instrumento.
Recomendamos guardar el manual en un lugar seguro
y accesible, para futuras consultas.*

Acerca de los manuales

Este instrumento cuenta con los siguientes documentos y materiales informativos.

■ Documentos incluidos



Manual de instrucciones (este manual)

Este manual de instrucciones describe cómo usar las funciones del instrumento.

Antes de utilizar el instrumento, lea las Precauciones que debe tener en cuenta en las páginas 5 – 6.



Quick Operation Guide (Guía de funcionamiento rápida)

Esta Guía de funcionamiento rápida muestra y explica mediante gráficos la operación de las funciones asignadas a los botones y al teclado para que se entienda rápida y fácilmente.

■ Material en línea (se puede descargar desde Internet)

El material informativo siguiente se puede descargar del sitio web de Yamaha (biblioteca de manuales de Yamaha).

Yamaha Manual Library (Biblioteca de manuales de Yamaha) <http://www.yamaha.co.jp/manual/>
Acceda a la Biblioteca de manuales de Yamaha e introduzca el nombre de su modelo (por ejemplo, NP-31) en el área Modelo para buscar un manual concreto.



MIDI Reference (referencia MIDI)

Esto contiene el Formato de datos MIDI, la gráfica de implementación MIDI y explicaciones detalladas acerca de los ajustes MIDI del instrumento.



MIDI Basics (sólo en inglés, francés, alemán y español)

Si desea obtener más información sobre MIDI y su uso, consulte este libro introductorio.

Accesorios

- Manual de instrucciones
- Quick Operation Guide (Guía de funcionamiento rápida)
- Atril
- Adaptador de alimentación de CA
 - * Puede que no se incluya en su zona.
Consulte con el distribuidor de Yamaha.
- Mi registro de usuarios de productos Yamaha
 - * Necesitará el ID de producto que figura en la hoja para cumplimentar el formulario de registro de usuario.

PRECAUCIONES

LEER DETENIDAMENTE ANTES DE EMPEZAR

* Guarde este manual en un lugar seguro para futuras consultas.



ADVERTENCIA

Siga siempre las precauciones básicas detalladas a continuación para prevenir la posibilidad de lesiones graves, o incluso la muerte, por descargas eléctricas, cortocircuitos, daños, incendios u otros peligros. Estas precauciones incluyen, aunque no de forma exclusiva, las siguientes:

Fuente de alimentación y adaptador de CA

- No coloque el cable de alimentación cerca de fuentes de calor, como calefactores o radiadores, no lo doble excesivamente ni deteriore el cable de ninguna otra forma, no coloque objetos pesados sobre él ni lo ponga donde alguien pudiera pisarlo, tropezar o pasarle objetos por encima.
- Utilice el instrumento únicamente con la tensión especificada, que está impresa en la placa de identificación del instrumento.
- Utilice solamente el adaptador especificado (página 23). Si se usa un adaptador erróneo, pueden producirse daños en el instrumento o recalentamiento.
- Compruebe periódicamente el enchufe y quite la suciedad o el polvo que pudiera haberse acumulado en él.

No abrir

- El instrumento contiene piezas cuyo mantenimiento no debe realizar el usuario. No abra el instrumento ni trate de desmontar o modificar de forma alguna los componentes internos. En caso de mal funcionamiento, deje de usarlo de inmediato y pida al servicio técnico de Yamaha que lo inspeccione.

Advertencia sobre el agua

- No exponga el instrumento a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad, ni le ponga encima recipientes (como jarrones, botellas o vasos) que contengan líquido, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato. Si algún líquido, como agua, se filtrara en el instrumento, apáguelo de inmediato y desenchúfelo de la toma de CA. Seguidamente, pida al servicio técnico de Yamaha que lo revise.
- Nunca enchufe o desenchufe un cable eléctrico con las manos mojadas.

Advertencia sobre el fuego

- No coloque objetos encendidos como, por ejemplo, velas sobre la unidad, porque podrían caerse en el instrumento y provocar un incendio.



ATENCIÓN

Siga siempre las precauciones básicas que se muestran a continuación para evitar posibles lesiones personales, así como daños en el instrumento o en otros objetos. Estas precauciones incluyen, aunque no de forma exclusiva, las siguientes:

Fuente de alimentación y adaptador de CA

- No conecte el instrumento a una toma eléctrica usando un conector múltiple. Si lo hiciera, podría producirse una calidad menor de sonido o un recalentamiento en la toma.
- Cuando quite el enchufe del instrumento o de la toma, tire siempre del propio enchufe y no del cable. Si tira del cable, podría dañarlo.
- Extraiga el enchufe de la toma de corriente cuando el instrumento no se vaya a usar durante períodos de tiempo prolongados o cuando haya tormentas con aparato eléctrico.

Colocación

- No coloque el instrumento en una posición inestable en la que se pueda caer accidentalmente.
- Antes de mover el instrumento, desconecte todos los cables conectados.
- Cuando instale el producto, asegúrese de que se puede acceder fácilmente a la toma de CA que está utilizando. Si se produce algún problema o un fallo en el funcionamiento, apague inmediatamente el interruptor de alimentación y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Incluso cuando el interruptor de alimentación está apagado, sigue llegando al instrumento un nivel mínimo de electricidad. Si no va a utilizar el producto durante un período prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma de CA de la pared.
- Utilice únicamente el soporte indicado para el instrumento. Cuando coloque el soporte o el bastidor, utilice solamente los tornillos suministrados. Si no lo hace así podría causar daños en los componentes internos o provocar la caída del instrumento.

Pilas

- Cambie siempre todas las pilas al mismo tiempo. No mezcle pilas nuevas con pilas viejas.
- No mezcle tipos diferentes de pilas, como pilas alcalinas con pilas de manganeso, pilas de diferentes fabricantes o tipos diferentes de pilas del mismo fabricante, porque podría provocar un recalentamiento, un cortocircuito o fugas.
- No manipule ni desmonte las pilas.
- No tire pilas al fuego.
- No intente recargar pilas que no sean recargables.
- Mantenga las pilas lejos del alcance de los niños.
- Si las pilas tienen alguna fuga, evite el contacto con el fluido derramado. Si el fluido de la pila entra en contacto con los ojos, la boca o la piel, lávese inmediatamente con agua y consulte a un médico. El fluido de las pilas es corrosivo y puede causar pérdida de visión o quemaduras químicas.
- Asegúrese siempre de que todas las pilas están colocadas conforme a las marcas de polaridad +/- . Si no fuera así, podría producirse un recalentamiento, un cortocircuito o fugas.
- Cuando se agoten las pilas o no se vaya a utilizar el instrumento durante mucho tiempo, quite las pilas del instrumento para prevenir posibles fugas.

Si observa cualquier anomalía

- Si surge alguno de los problemas siguientes, apague inmediatamente el interruptor y desenchufe el aparato. (Si está utilizando pilas, sáquelas del instrumento.) Seguidamente, pida al servicio técnico de Yamaha que revise el dispositivo.
 - El cable de alimentación o el enchufe están desgastados o dañados.
 - Produce olor o humo no habituales.
 - Se ha caído algún objeto dentro del instrumento.
 - Se produce una pérdida repentina de sonido mientras se está utilizando el instrumento.

Conexiones

- Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, desconecte la alimentación de todos los componentes. Antes de conectar o desconectar la alimentación de todos los componentes, ponga todos los niveles de volumen al mínimo.
- Asegúrese de ajustar el volumen de todos los componentes al nivel mínimo y aumente gradualmente los controles de volumen mientras toca el instrumento para ajustar el nivel de sonido deseado.

Precaución en el manejo

- No introduzca los dedos o la mano en ningún hueco de la del instrumento.
- Nunca inserte ni deje caer papeles ni objetos metálicos o de otro tipo en las hendiduras de la o en el panel. Podría causar lesiones personales, daños en el instrumento o en otros equipos, o fallos en el funcionamiento.
- No se apoye ni coloque objetos pesados sobre el instrumento, y no ejerza una fuerza excesiva sobre los botones, interruptores o conectores.
- No utilice el instrumento o dispositivo ni los auriculares con volumen alto o incómodo durante un período prolongado, ya que podría provocar una pérdida de audición permanente. Si experimenta alguna pérdida de audición u oye pitidos, consulte a un médico.

Yamaha no puede considerarse responsable de los daños causados por uso indebido, modificaciones en el instrumento o por datos que se hayan perdido o destruido.

Desconecte siempre la alimentación cuando no use el instrumento.

Aunque el interruptor de alimentación se encuentre en espera (standby), la electricidad seguirá llegando al instrumento al nivel mínimo. Si no va a utilizar el instrumento durante un período prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma.

Asegúrese de desechar las pilas usadas de acuerdo con la normativa local.

AVISO

Para evitar la posibilidad de que se produzcan daños en el producto, o daños en objetos, siga los avisos que se indican a continuación.

■ Manejo y mantenimiento

- No utilice el instrumento junto a un televisor, una radio, un equipo estéreo, un teléfono móvil u otros dispositivos eléctricos. De hacerlo así, el instrumento, el televisor o la radio podrían generar ruido.
- No exponga el instrumento a un exceso de polvo o vibraciones, ni a calor o frío intensos (por ejemplo, en contacto directo con la luz solar, cerca de un calefactor o en un coche durante el día) para evitar que se deforme el panel, que se dañen los componentes internos o una operación inestable. (Rango de temperatura operacional verificado: 5° – 40°C, o 41° – 104°F.)
- Tampoco coloque objetos de vinilo, plástico o goma sobre el instrumento, ya que podrían decolorar el panel o el teclado.
- Cuando limpie el instrumento, utilice un paño suave y seco. No use diluyentes de pintura, disolventes, líquidos limpiadores ni paños impregnados con productos químicos.
- El instrumento cuenta con altavoces integrados, por lo que debe evitar dejar cintas de vídeo o cassette, disquetes o cualquier otro soporte de almacenamiento magnético sobre el panel, pues podrían resultar dañados o perder los datos grabados.

Información

■ Acerca de los derechos de autor (copyright)

- Queda terminantemente prohibida la copia de datos musicales disponibles en el mercado, incluidos, entre otros, los datos MIDI y de audio, excepto los que sean para uso personal del comprador.
- Este producto incluye programas informáticos y contenido cuyos derechos de autor son propiedad de Yamaha o de terceros que han otorgado a Yamaha licencia para su uso. Este material protegido por derechos de autor incluye, entre otro, el software informático completo, archivos de estilos, archivos MIDI, datos WAVE, partituras y grabaciones de sonido. La legislación vigente prohíbe terminantemente la copia no autorizada del software con copyright para otros fines que no sean el uso personal por parte del comprador. Cualquier violación de los derechos de copyright podría dar lugar a acciones legales. NO REALICE, DISTRIBUYA NI UTILICE COPIAS ILEGALES.

■ Acerca de las funciones y datos incluidos con el instrumento

- Se han editado la duración y los arreglos de algunas de las canciones predefinidas, por lo que pueden no ser exactamente iguales que las originales.

■ Acerca de este manual

- Las ilustraciones mostradas en este manual sólo deben utilizarse como orientación para el aprendizaje y es posible que no se ajusten completamente a su instrumento.
- Los nombres de empresas y de productos que aparecen en este manual son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivos titulares.

La placa de identificación de este producto se encuentra en la parte inferior de la unidad. El número de serie de este producto se encuentra en la placa de identificación o cerca de ella. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

N° de modelo

N° de serie

(bottom)

Instalación

Asegúrese de realizar las siguientes operaciones **ANTES** de encender el instrumento.

Requisitos de alimentación eléctrica

Aunque el instrumento puede funcionar tanto con un adaptador de CA como con pilas, Yamaha recomienda el uso de un adaptador de CA siempre que sea posible. Un adaptador de CA es más respetuoso con el medio ambiente que las pilas y no agota los recursos.

Empleo de un adaptador de alimentación de CA

- 1 Asegúrese de que el interruptor [⏻] (Standby/On) del instrumento está apagado (OFF) (el indicador de alimentación de la izquierda está apagado).

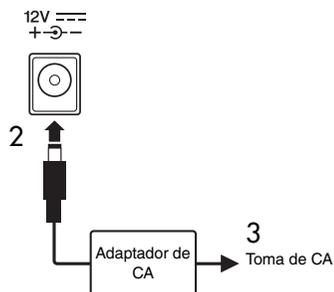
⚠ **ADVERTENCIA**

- Utilice el adaptador (página 23) especificado. El uso de otros adaptadores podría ocasionar daños irreparables tanto en el adaptador como en el instrumento.

- 2 Conecte el adaptador de CA a la toma de corriente.
- 3 Enchufe el adaptador de corriente a una toma de CA.

⚠ **ATENCIÓN**

- Desenchufe el adaptador de CA cuando no esté utilizando el instrumento o durante tormentas con aparato eléctrico.

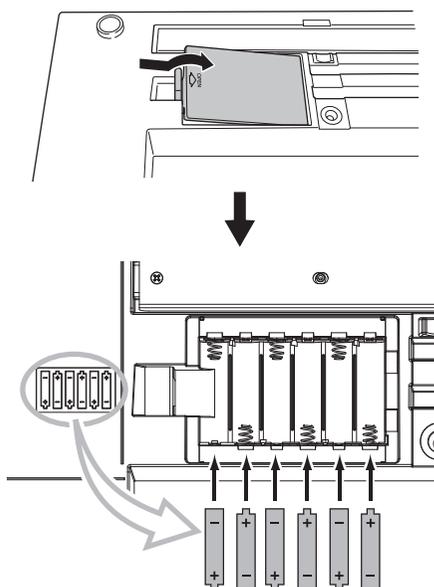


Uso de las pilas

- 1 Abra la tapa del compartimento de las pilas que se encuentra en el panel inferior del instrumento.
- 2 Introduzca las seis pilas alcalinas nuevas, teniendo cuidado de seguir las marcas de polaridad indicadas en el lateral del compartimento.
- 3 Vuelva a colocar la tapa del compartimento, asegurándose de que queda cerrada firmemente.

NOTA

- Nunca conecte ni desconecte el adaptador de CA con las pilas puestas y el instrumento encendido. Para hacerlo, apague el instrumento primero.



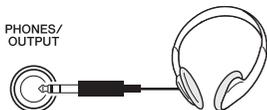
Para el funcionamiento con pilas, es necesario introducir seis pilas de 1,5 V, tamaño “AA”, LR6 o equivalentes. (Se recomienda utilizar pilas alcalinas.) Cuando la carga de las pilas es demasiado baja para un funcionamiento correcto, es posible que el volumen se reduzca, que se distorsione el sonido o que surjan otros problemas. En este caso, asegúrese de cambiar las pilas teniendo en cuenta las siguientes precauciones.

⚠ **ADVERTENCIA**

- Asegúrese de instalar las pilas en la misma dirección, manteniendo la polaridad correcta (tal como se muestra). Una instalación incorrecta de las pilas puede provocar un aumento de la temperatura, un incendio o una fuga de productos químicos corrosivos.
- Cuando las pilas se agoten, cámbielas por un juego completo de seis pilas nuevas. NUNCA mezcle pilas usadas y nuevas. No emplee diferentes tipos de pilas (por ejemplo alcalinas y de manganeso) al mismo tiempo.
- Si el instrumento no va a utilizarse durante mucho tiempo, quite las pilas para evitar posibles fugas de líquido y daños en el instrumento.

Asegúrese de conectar correctamente todos los dispositivos externos que está usando (tal como se muestra a continuación) ANTES de encenderlos.

Conexión de auriculares o un dispositivo de audio (toma PHONES/OUTPUT)



Aquí se puede conectar un par de auriculares estéreo con una clavija para auriculares estéreo de 1/4" con el fin de realizar una supervisión cómoda. Los altavoces se desconectan automáticamente al insertar una clavija en esta toma. La toma PHONES/OUTPUT también funciona como salida externa. Puede conectar la toma PHONES/OUTPUT a un amplificador de teclado, al equipo estéreo, a un mezclador, a una grabadora o a otro dispositivo de audio de nivel de línea para enviar la señal de salida del instrumento a dicho dispositivo.

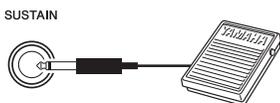
⚠ ATENCIÓN

- Evite utilizar los auriculares con un volumen elevado durante largos períodos; si lo hace, no sólo podría provocarse fatiga auditiva, sino también problemas auditivos.

⚠ ATENCIÓN

- Para evitar daños en los altavoces, ajuste el volumen de los dispositivos exteriores al mínimo antes de conectarlos. Si no se tienen en cuenta estas precauciones, puede producirse una descarga eléctrica o daños en el equipo. Asimismo, asegúrese de ajustar el volumen de todos los dispositivos al nivel mínimo y de aumentarlo gradualmente hasta el nivel deseado mientras toca el instrumento.

Conexión de un interruptor de pedal o de un pedal (toma SUSTAIN)



La toma SUSTAIN se utiliza para conectar el interruptor de pedal o el pedal. El pedal funciona de la misma manera que el de un piano acústico. Conecte un interruptor de pedal FC4/FC5 opcional a esta toma y píselo para sostener el sonido. También se puede conectar a esta toma un pedal FC3 opcional. Si conecta un pedal opcional FC3, podrá utilizar la función de medio pedal*.

*Función de medio pedal

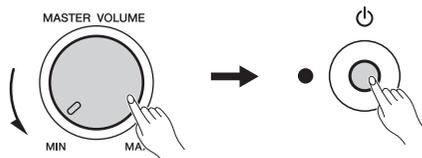
Si está tocando el piano en sostenido pero desea que el sonido entre notas sea más claro, levante ligeramente el pie del pedal y mantenga el pedal pisado a la mitad de su posición o menos.

NOTA

- Compruebe que el instrumento está apagado (OFF) cuando conecte o desconecte el interruptor de pedal o el pedal.
- No lo apague mientras presiona el interruptor de pedal o el pedal, ya que de lo contrario se invertirá el tipo de interruptor o de pedal (activado/desactivado).

Encendido del instrumento

Baje el volumen girando el dial [MASTER VOLUME] (volumen principal) hacia la posición MIN (mínimo) y pulse el interruptor [⏻] (Standby/On) para encender el instrumento. Vuelva a presionar el interruptor [⏻] (Standby/On) para poner el instrumento en espera.



Mientras toca el teclado, ajuste el nivel del volumen con el dial [MASTER VOLUME].

⚠ ATENCIÓN

- Incluso cuando el interruptor se encuentra en espera, sigue llegando al instrumento un nivel mínimo de electricidad. Si no tiene previsto utilizar el instrumento durante un largo período de tiempo, desenchufe el adaptador de CA de la toma de la pared y/o extraiga las pilas del instrumento.

NOTA

- Todos los ajustes del panel se restablecerán a los valores predeterminados cuando se apague el instrumento.

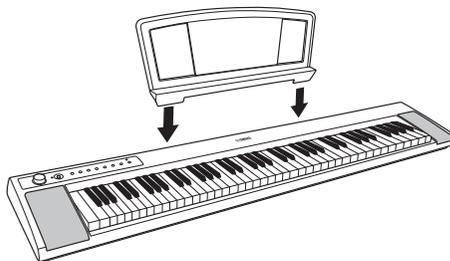
Función Auto Power Off (desconexión automática)

Para evitar un consumo de electricidad innecesario, este instrumento presenta una función de desconexión automática que apaga automáticamente el instrumento si no se utiliza durante 30 minutos.

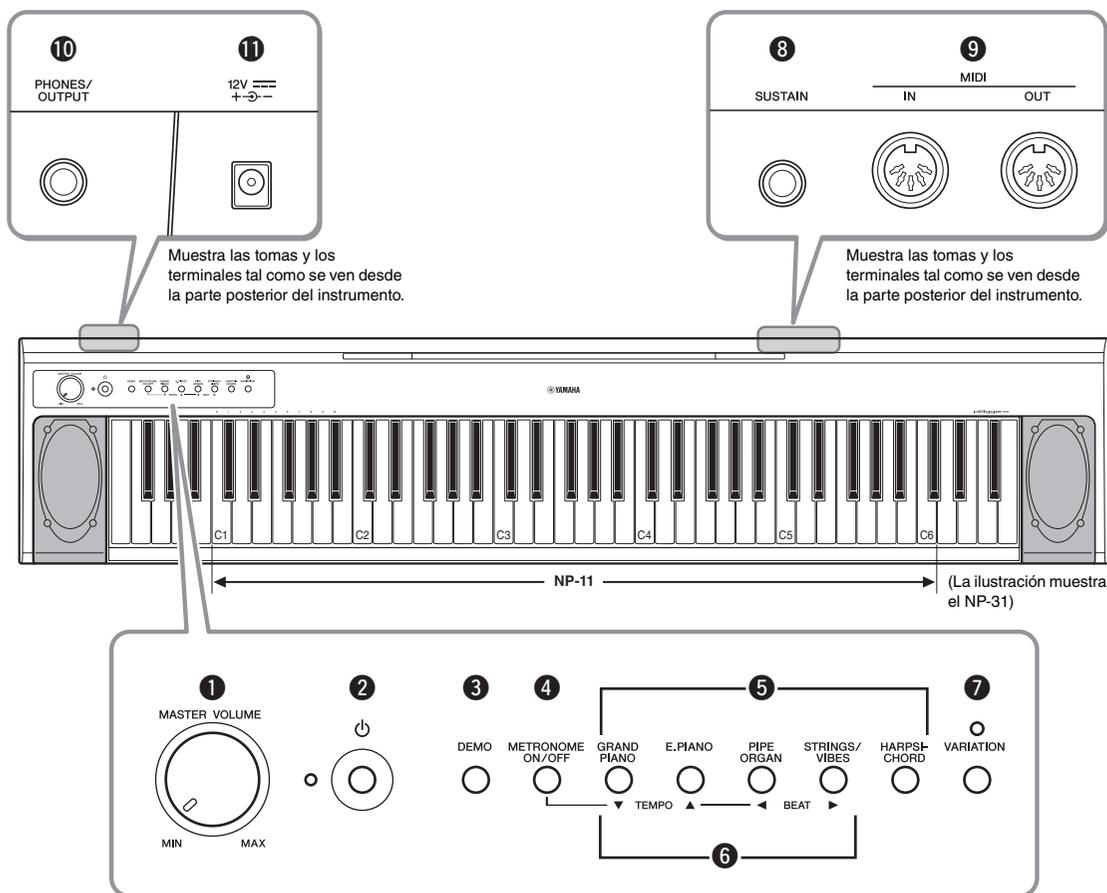
La función de desconexión automática puede activarse o desactivarse; consulte la página 18.

Uso del atril

Este instrumento incluye un atril que se puede acoplar al instrumento insertándolo en el orificio de la parte superior del panel de control.



Terminales y controles del panel

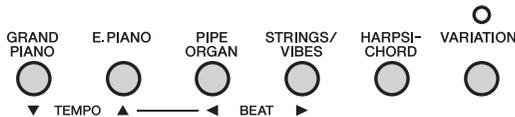


- 1 Dial [MASTER VOLUME] (Volumen principal)** página 8
Para ajustar el nivel de volumen de todo el sonido.
- 2 Interruptor [⏻] (Standby/On)** página 8
Para encender y apagar el instrumento.
- 3 Botón [DEMO]** páginas 12, 13
Para reproducir todas las canciones de demostración de voces y las canciones de demostración de piano.
- 4 Botón [METRONOME ON/OFF]** página 14
Para utilizar el metrónomo.
- 5 Botones VOICE** páginas 10, 11
Para seleccionar las voces (sonidos del instrumento), como Grand Piano (piano de cola).
- 6 Botones TEMPO [▼] [▲]/BEAT [◀] [▶]** página 14
El tiempo y el ritmo del metrónomo pueden cambiarse usando estos botones mientras se mantiene presionado el botón [METRONOME ON/OFF]. Los botones TEMPO también afectan al tiempo de la canción de demostración.
- 7 Botón [VARIATION]** página 10
Para seleccionar una voz diferente para el botón Voice.
- 8 Toma [SUSTAIN]** página 8
Para conectar un pedal, un pedal opcional FC3 o un interruptor de pedal FC4/FC5.
- 9 Terminales MIDI [IN] [OUT]** página 19
Para conectar dispositivos MIDI externos y utilizar diversas funciones MIDI.
- 10 Toma [PHONES/OUTPUT]** página 8
Para conectar unos auriculares estéreo estándar y poder practicar en privado.
Esta toma también funciona como salida externa.
- 11 Toma DC IN** página 7
Para conectar el adaptador eléctrico.

Selección y reproducción de voces

Selección de voces

1 Pulse uno de los botones de voz.



Se asignan dos voces diferentes a cada botón de voz. Puede cambiar entre ambas pulsando el botón [VARIATION]. Por ejemplo, después de pulsar [Grand Piano], si se activa [VARIATION] se accederá a la voz Grand Piano 2 mientras que si se desactiva [VARIATION] se accederá a la voz Grand Piano 1.

NOTA

Para familiarizarse con las características de las voces, escuche las melodías de demostración de cada voz (página 12).

TERMINOLOGÍA

Voz:

El término "voz" se refiere al sonido de un instrumento musical incorporado al instrumento musical digital.

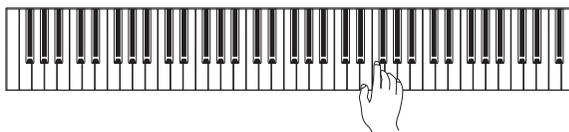
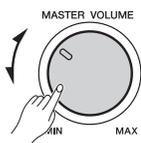
NOTA

Cuando seleccione una voz, se seleccionará automáticamente un tipo de reverberación adecuado (página 16).

Botón de voz	Nombre de voz	Description (descripción)
GRAND PIANO	Grand Piano (Piano de cola) 1	Muestras grabadas de un piano de cola de concierto. Es perfecta para las composiciones de música clásica y de cualquier otro estilo que requieran el uso del piano de cola.
VARIATION	Grand Piano (Piano de cola) 2	Piano claro con una reverberación brillante. Buena para música popular.
E.PIANO	E. Piano 1	Sonido de piano eléctrico creado por síntesis FM. Buena para música popular.
VARIATION	E. Piano 2	Sonido de un piano eléctrico que emplea púas metálicas golpeadas por un macillo. Tono suave cuando se toca ligeramente y tono agresivo cuando se toca con fuerza.
PIPE ORGAN	Pipe Organ 1	Sonido típico de un órgano de tubos (8 pies + 4 pies + 2 pies). Buena para la música sacra del periodo barroco.
VARIATION	Pipe Organ 2	Es el sonido acoplador completo de órgano asociado a menudo a la "Tocata y fuga" de Bach.
STRINGS/VIBES	Strings	Conjunto de cuerda amplio y a gran escala. Pruebe a combinar esta voz con piano en modo DUAL.
VARIATION	Vibraphone	El sonido de un vibráfono tocado con mazos relativamente suaves.
HARPSI-CHORD	Harpsichord 1	El instrumento definitivo para la música barroca. Puesto que las cuerdas de un clavicémbalo se puntean, no existe respuesta de pulsación.
VARIATION	Harpsichord 2	Mezcla la misma voz una octava más alta para obtener un tono más brillante y dinámico.

2 Ajuste el volumen.

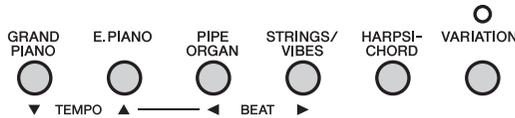
Gire el dial [MASTER VOLUME] al nivel de volumen que le resulte más cómodo durante la interpretación.



Combinar voces (Dual)

Puede reproducir voces simultáneamente por todo el teclado. Así podrá combinar voces similares para crear un sonido más fuerte.

1 Para activar el modo Dual, pulse simultáneamente dos botones de voz.



La voz asignada al botón de la izquierda se designará como Voice 1, y la voz asignada al botón de la derecha se designará como Voice 2.

Uso de las voces de variación en modo dual

Para seleccionar una voz de variación en modo dual, seleccione en primer lugar la voz deseada y, a continuación, pulse el botón [VARIATION]. Finalmente, pulse simultáneamente los dos botones de voz deseados. Si una de las voces es una voz de variación, se enciende el indicador [VARIATION]. Para usar (o cancelar) la variación para ambas voces, simplemente pulse el botón [VARIATION] para que el indicador se encienda (o se apague).

NOTA

El modo dual no se puede utilizar con dos voces del botón de voz única (por ejemplo, cuerdas y vibráfono).

NOTA

Reverberación en Dual

El tipo de reverberación asignado a Voice 1 tendrá prioridad. Si la reverberación de Voz 1 está desactivada, estará activa la reverberación asignada a Voz 2.

NOTA

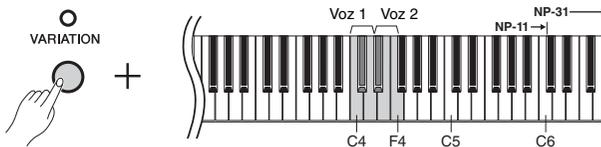
Consulte "Selección de voces" en la página 10 para obtener información sobre las voces asignadas al botón [VARIATION].

2 Para abandonar el modo dual, pulse uno de los botones de voz.

Ajuste de la octava

Mientras mantiene pulsado el botón [VARIATION], pulse una de las teclas C4 (do4) – D4 (re4) para subir o bajar una octava la voz 1.

Mientras mantiene pulsado el botón [VARIATION], pulse una de las teclas D (re) #4 – F4 (fa4) para subir o bajar una octava la voz 2.



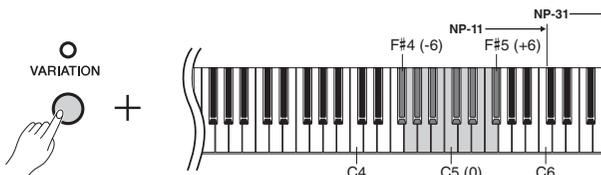
Voz 1	C4 (do4)	-1
	C (do)#4	0
	D (re) 4	+1

Voz 2	D (re)#4	-1
	E (mi) 4	0
	F4 (fa 4)	+1

Ajuste del balance de volumen

Mientras mantiene pulsado el botón [VARIATION], pulse una de las teclas F (fa) #4 – F (fa) #5 (fa#5) (vea la ilustración siguiente) para ajustar el volumen del balance entre dos voces. El ajuste "0" produce un balance exacto entre las voces 1 y 2.

Los valores inferiores a "0" (hasta "-6") bajan el volumen de la voz 1 y aumentan el volumen de la voz 2; los valores superiores a "0" (hasta "6") suben el volumen de la voz 1 y bajan el volumen de la voz 2.

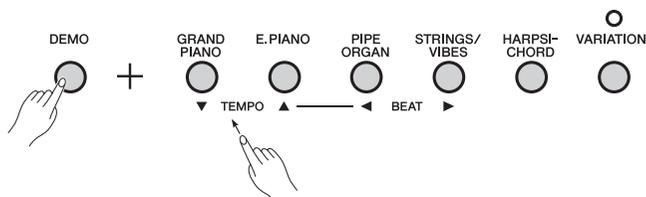


Reproducción de las canciones de demostración de voces

El instrumento cuenta con unas canciones de demostración de voces especiales que presentan de manera eficaz cada una de las voces.

1 Mientras mantiene pulsado el botón [DEMO], pulse uno de los botones de voz para oír las canciones de demostración.

Las canciones establecidas para cada voz se reproducirán una tras otra.



Cambiar una canción de demostración de voz

Durante la reproducción, puede cambiar la canción de demostración de voz pulsando un botón de voz diferente.

Además, puede seleccionar una canción de demostración de voz diferente para la voz de variación pulsando el botón [VARIATION].

Lista de canciones de demostración de voces

Nombre de voz	Título	Compositor
Harpsichord 1	Gavotte	J.S. Bach
Harpsichord 2	Invention No. 1	J.S. Bach

Los ejemplos de demostración indicados son breves extractos de la composiciones originales. Todas las demás melodías son originales (© 2011 Yamaha Corporation).

2 Presione el botón [DEMO] para detener la reproducción.



NOTA

Consulte la lista de voces en la página 10 para obtener más información sobre las características de cada voz predefinida.

NOTA

Las canciones de demostración de voz no se transmiten a través de MIDI.

NOTA

Simplemente pulsando el botón [DEMO] se inicia la secuencia de canciones de demostración a partir de la voz Grand Piano 1.

NOTA

El indicador [VARIATION] está encendido mientras se reproduce la canción de demostración de la voz de variación.

NOTA

Puede ajustar el tempo de la canción de demostración de voz durante la reproducción. Para las instrucciones sobre el ajuste del tempo, consulte la página 14.

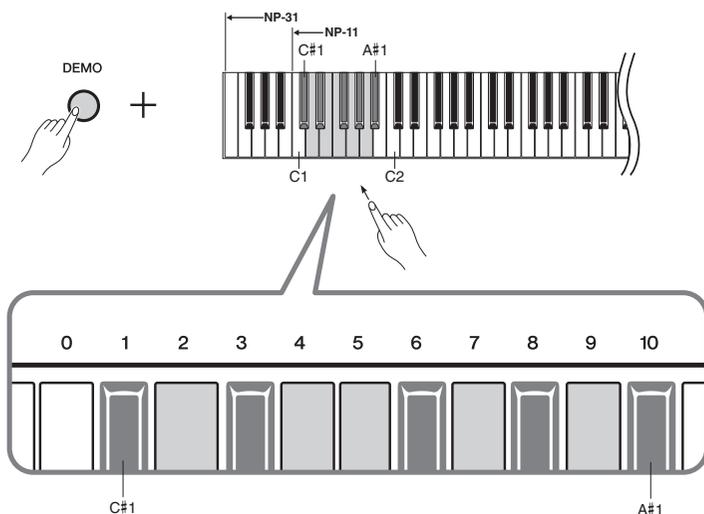
Escuchar las canciones de demostración de piano

El instrumento ofrece canciones de demostración de piano, además de canciones de demostración de voces, para que disfrute escuchándolas.

1 Mientras mantiene pulsado el botón [DEMO], pulse una de las teclas 1 – 10 (C [do] #1 – A [la] #1) para iniciar la melodía deseada.

Las canciones de demostración del piano se asignan a las teclas 1 – 10 (C [do] #1 – A [la] #1).

La melodía predefinida para piano seleccionada se reproducirá seguida del resto de las canciones una tras otra.



Lista de canciones de demostración de piano

NP-31

Nº	Título	Compositor
1	Menuett G dur BWV.Anh.114	J.S. Bach
2	Turkish March (Piano Sonate No.11 K.331)	W.A. Mozart
3	Für Elise	L.v. Beethoven
4	Valse op.64-1 "Petit chien"	F.F. Chopin
5	Träumerei	R. Schumann
6	Dolly's Dreaming and Awakening	T. Oesten
7	Arabesque	J.F.F. Burgmüller
8	Humoresque	A. Dvořák
9	The Entertainer	S. Joplin
10	La Fille aux Cheveux de Lin	C.A. Debussy

NP-11

Nº	Título	Compositor
1	Invention No. 1	J.S. Bach
2	Prelude (Wohlt temperierte Klavier I No.1)	J.S. Bach
3	Le Coucou	L-C. Daquin
4	Turkish March	W.A. Mozart
5	Little Serenade	J. Haydn
6	Ecossaise	L.v. Beethoven
7	Moments Musicaux op.94-3	F.P. Schubert
8	Valse op.69-1 "L'adieu"	F.F. Chopin
9	Fröhlicher Landmann	R. Schumann
10	La chevaleresque	J.F. Burgmüller

NOTA

Es posible tocar el piano a la vez que se reproduce una canción de demostración de piano. También puede cambiar la voz que se reproduce en el teclado.

NOTA

Cuando seleccione otra melodía (o se seleccione una melodía distinta durante una reproducción encadenada), se seleccionará de forma correspondiente un tipo de reverberación apropiado.

NOTA

Puede ajustar el tempo de la canción de demostración de piano durante la reproducción.

Para las instrucciones sobre el ajuste del tempo, consulte la página 14.

NOTA

Las canciones de demostración de piano no se transmiten a través de MIDI.

2 Presione el botón [DEMO] para detener la reproducción.



Empleo del metrónomo

El instrumento incorpora un metrónomo (dispositivo que mantiene un tiempo exacto) que resulta muy práctico para ensayar.

1 Pulse el botón [METRONOME ON/OFF] para iniciar el metrónomo.



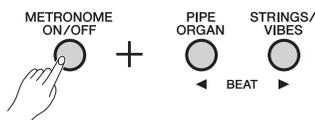
2 Para parar el metrónomo, pulse el botón [METRONOME ON/OFF].



Ajuste del tiempo

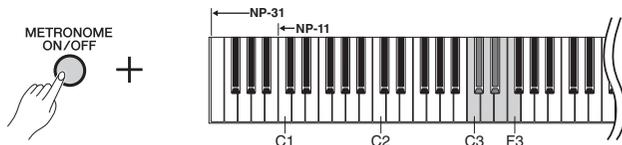
Mientras mantiene pulsado el botón [METRONOME ON/OFF], use el botón BEAT [◀] o el botón BEAT [▶] para seleccionar el tiempo en ///0, 1, 2, 3, 4, 5 y 6.

El primer tiempo se resalta con un sonido de campana y los demás suenan como un clic. El ajuste predeterminado es 0. Con esta configuración, se marcan todos los tiempos.



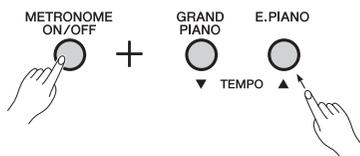
El tiempo también se puede cambiar con la siguiente operación.

Mientras mantiene presionado el botón [METRONOME ON/OFF], pulse una de las teclas C3 (do3) – F3 (fa3).



Ajuste del tiempo

Mientras mantiene pulsado el botón [METRONOME ON/OFF], use el botón TEMPO [▼] o [▲] para aumentar o disminuir de uno en uno.



Mientras mantiene pulsado el botón [METRONOME ON/OFF], pulse los botones TEMPO [▼]/[▲] simultáneamente para recuperar el tiempo predeterminado.

TERMINOLOGÍA

Ajuste predeterminado:

El "ajuste predeterminado" se refiere al ajuste de fábrica que se obtiene cuando se enciende por primera vez el instrumento.

Tecla	Beat (tiempo)
C3 (do3)	0
C (do)#3	2
D3 (re3)	3
D (re)#3	4
E3 (mi3)	5
F3 (fa3)	6

NOTA

Intervalo de ajustes: ♩ = 32 – 280

NOTA

Configuración predeterminada: 120

Además, mientras mantiene pulsado el botón [METRONOME ON/OFF], use las siguientes teclas para aumentar o disminuir de uno en uno o de diez en diez.

Aumento del valor del tiempo en pasos de uno:

Mientras mantiene presionado el botón [METRONOME ON/OFF], pulse la tecla F (fa) #2.

Reducción del valor del tiempo en pasos de uno:

Mientras mantiene presionado el botón [METRONOME ON/OFF], pulse la tecla E2 (mi2).

Aumento del valor del tiempo en pasos de diez:

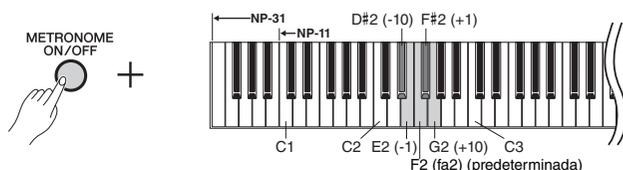
Mientras mantiene presionado el botón [METRONOME ON/OFF], pulse la tecla G2 (sol2).

Reducción del valor del tiempo en pasos de diez:

Mientras mantiene presionado el botón [METRONOME ON/OFF], pulse la tecla D (re) #2.

Restablecimiento del valor predeterminado del tiempo:

Mientras mantiene presionado el botón [METRONOME ON/OFF], pulse la tecla F2 (fa2).

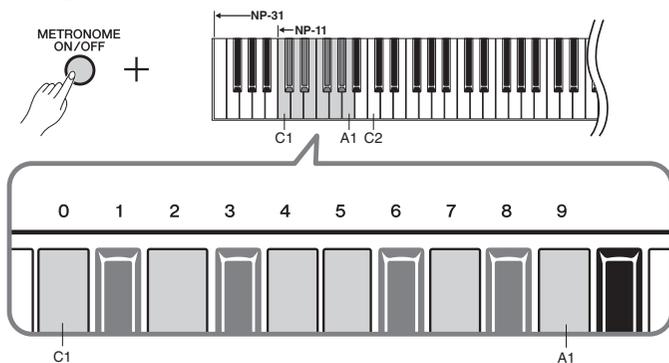


Introducción de un número de tiempo específico

Los números 0 – 9 están asignados a las teclas C1 (do1) – A1 (la1) respectivamente (véase a continuación).

Mientras mantiene pulsado el botón [METRONOME ON/OFF], pulse las teclas de 0 (C1 [do1]) a 9 (A1 [la1]) adecuadas secuencialmente para especificar un número de dos o tres dígitos.

Seleccione un número comenzando por el dígito de la izquierda. Por ejemplo, para ajustar el tempo en “95”, pulse las teclas 9 (A1 [la1]) y 5 (F1 [fa1]) secuencialmente.

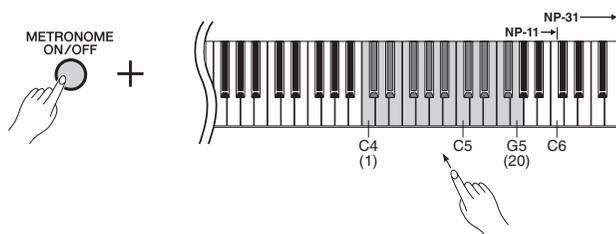


Ajustar el volumen

Puede cambiar el volumen del sonido del metrónomo.

Mientras mantiene presionado el botón [METRONOME ON/OFF], pulse una de las teclas C4-G5 para determinar el volumen.

Si pulsa una tecla de grado más elevado, el volumen aumentará, y si pulsa una de grado más bajo, disminuirá.



NOTA

Intervalo de ajustes:

C4 (do4) (1) – G5 (sol5) (20)

Ajuste predeterminado:

A4 (la4) (10)

Otros ajustes

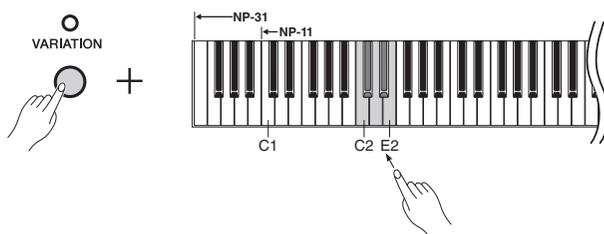
Añadir variaciones al sonido – Reverberación

Con este control puede seleccionar cuatro tipos distintos de efecto de reverberación que añadirán una profundidad y una expresión adicionales al sonido para crear un ambiente acústico realista.

Tecla	Reverb Type (tipo de reverberación)	Descripción
C2 (do2)	Room (habitación)	Este ajuste añade un efecto de reverberación continuo al sonido, similar a la reverberación acústica que se oye en una habitación.
C (do) #2	Hall1 (sala 1)	Si desea un sonido de reverberación "mayor", utilice el ajuste HALL 1. Este efecto simula la reverberación natural de una sala de conciertos pequeña.
D2 (re2)	Hall2 (sala 2)	Si desea un sonido de reverberación que produzca una verdadera sensación de amplitud, utilice el ajuste HALL 2. Este efecto simula la reverberación natural de un auditorio de gran tamaño.
D (re) #2	Stage (Escenario)	Simula la reverberación de un escenario.
E2 (mi2)	Off (Desactivado)	No se aplica ningún efecto.

Selección de un tipo de reverberación

Mientras mantiene pulsado el botón [VARIATION], pulse una de las teclas C2 (do2) – E2 (mi2) para seleccionar un tipo de reverberación (tal como se mostró anteriormente).

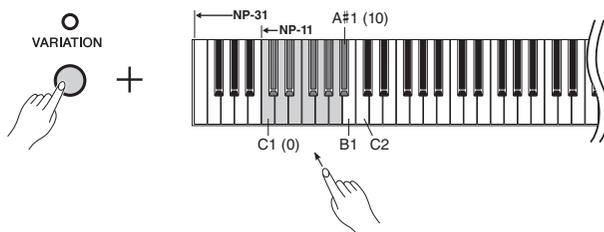


NOTA

El tipo de reverberación y de profundidad se establecen automáticamente al seleccionar una voz.

Ajuste de la profundidad de la reverberación

Mientras mantiene pulsado el botón [VARIATION], pulse una de las teclas C1 (do1) – A (la) #1 para seleccionar la profundidad de reverberación de la voz seleccionada.



NOTA

Intervalo de ajustes:

0 (sin efecto) 10 (profundidad máxima)

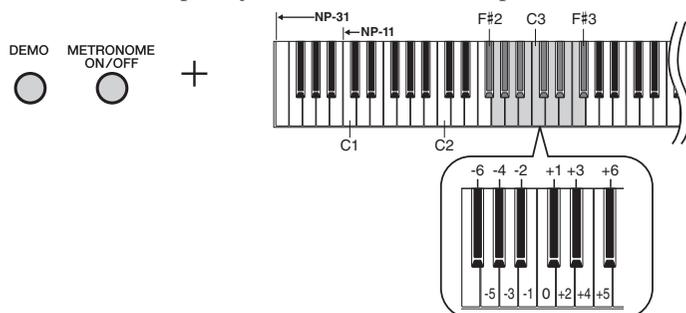
Cuanto más aguda es la nota, más aumenta el valor de profundidad. Mientras mantiene pulsado el botón [VARIATION], pulse la tecla B1 (si1) para ajustar la reverberación a la profundidad más adecuada para la voz seleccionada.

Ajuste de la tonalidad

La función de transposición permite subir o bajar la tonalidad de todo el teclado en intervalos de semitonos para facilitar la interpretación en signaturas de claves difíciles, y para hacer coincidir fácilmente la tonalidad del teclado con el registro de un cantante o de otros instrumentos. Por ejemplo, si ajusta la cantidad de transposición en “+5”, al tocar un C (do) sonará un F (fa). De esta manera, podrá interpretar una melodía como si estuviera en Do mayor, y el instrumento realizará la transposición a la clave de Fa.

Ajuste del intervalo de transposición

Mientras mantiene pulsado el botón [DEMO], pulse y mantenga pulsado el botón [METRONOME ON/OFF] y, a continuación, pulse una de las teclas de F (fa) #2 a F (fa) #3 para ajustar la cantidad de transposición deseada.



Para bajar el tono (en intervalos de semitono)

Mientras mantiene pulsado el botón [DEMO], pulse y mantenga pulsado el botón [METRONOME ON/OFF] y, a continuación, pulse cualquier tecla entre F (fa) #2 y B2 (si2).

Para subir el tono (en intervalos de semitono)

Mientras mantiene pulsado el botón [DEMO], pulse y mantenga pulsado el botón [METRONOME ON/OFF] y, a continuación, pulse cualquier tecla entre C (do) #3 y F (fa) #3.

Para restablecer la tonalidad normal

Mientras mantiene pulsado el botón [DEMO], pulse y mantenga pulsado el botón [METRONOME ON/OFF] y, a continuación, pulse la tecla C3 (do3).

NOTA

Intervalo de ajustes:

F (fa) #2 (-6 semitonos) – C3 (do3) (tono normal) – F (fa) #3 (+6 semitonos)

Afinación precisa del tono

Puede ajustar con precisión la tonalidad de todo el instrumento. Esta función es útil cuando se toca el instrumento con otros instrumentos o con música de un CD.

Ajuste de la tonalidad

Para bajar o subir el tono (en pasos de apenas 1,0 Hz):

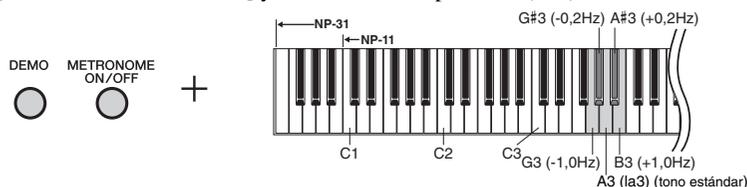
Mientras mantiene pulsado el botón [DEMO], pulse y mantenga pulsado el botón [METRONOME ON/OFF] y, a continuación, pulse G3 (sol3) (para bajarlo) o B3 (si3) (para subirlo).

Para bajar o subir el tono (en pasos de apenas 0,2 Hz):

Mientras mantiene pulsado el botón [DEMO], pulse y mantenga pulsado el botón [METRONOME ON/OFF] y, a continuación, pulse G (sol) #3 (para bajarlo) o A (la) #3 (para subirlo).

Para restablecer el tono estándar:

Mientras mantiene pulsado el botón [DEMO], pulse y mantenga pulsado el botón [METRONOME ON/OFF] y, a continuación, pulse C3 (do3).



TERMINOLOGÍA

Hz (hercio):

esta unidad de medida se refiere a la frecuencia de un sonido y representa el número de veces que una onda de sonido vibra en un segundo.

NOTA

Intervalo de ajustes: 427,0 – 453,0 Hz

Ajuste predeterminado: A3 (la3)= 440Hz.

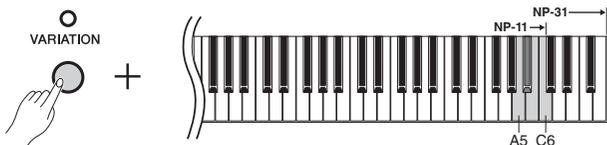
Sensibilidad de pulsación

Puede ajustar si el volumen cambia o no en función de la intensidad o fuerza con que presiona las teclas. Están disponibles los cuatro parámetros siguientes.

Tecla	Sensibilidad de pulsación	Descripción
A5 (la5)	FIXED (fija)	El volumen no cambia en absoluto, independientemente de que toque el teclado suavemente o con fuerza.
A (la)#5	SOFT (suave)	El volumen apenas cambia tanto si se toca el teclado suavemente como con fuerza.
B5 (si5)	MEDIUM (media)	Esta es la respuesta de pulsación de piano estándar (ajuste predeterminado).
C6 (do6)	HARD (pronunciado)	El volumen cambia considerablemente de pianissimo hasta fortissimo para facilitar una expresión dinámica y contrastada. Es necesario pulsar las teclas con fuerza para producir un sonido fuerte.

Ajuste del tipo de sensibilidad de pulsación

Mantenga pulsado el botón [VARIATION] y pulse una de las teclas A5 (la5) – C6 (do6) para seleccionar la sensibilidad de pulsación deseada.



NOTA

El ajuste de sensibilidad de pulsación apenas tendrá efecto alguno con las voces Church Organ 1, 2 y Harpsichord 1, 2 que normalmente no son sensibles a la dinámica del teclado.

NOTA

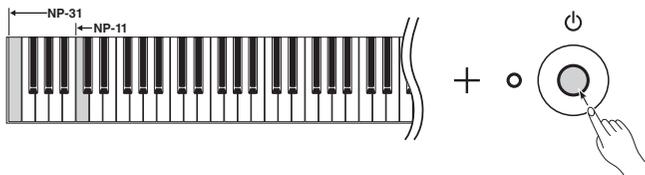
Ajuste predeterminado: Media

Activación de la función de desconexión automática

Para evitar un consumo de electricidad innecesario, este instrumento presenta una función Auto Power Off (desconexión automática) que apaga automáticamente el instrumento si no se utiliza, por ejemplo, si no se pulsa ningún botón o pedal durante aproximadamente 30 minutos.

Si no desea utilizar la función de desconexión automática, cambie la configuración de la siguiente manera.

Apague el instrumento. A continuación, mientras mantiene pulsada la tecla más baja, pulse el interruptor [] (Standby/On) para volver a encender el instrumento de manera que el indicador [VARIATION] parpadee 3 veces, tras lo cual la función de desconexión automática se habrá deshabilitado.



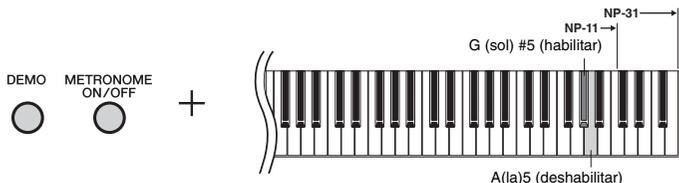
NOTA

Ajuste predeterminado: Enable (Habilitar)

Si desea deshabilitar la función de desconexión automática sin apagar el instrumento, mantenga pulsado el botón [DEMO], después mantenga pulsado el botón [METRONOME ON/OFF] y, a continuación, pulse la tecla A5 (la5).

Reactivación de la función de desconexión automática

Mientras mantiene pulsado el botón [DEMO], pulse y mantenga pulsado el botón [METRONOME ON/OFF] y, a continuación, pulse G (sol) #5 para volver a habilitar la función de desconexión automática.



Conexión de instrumentos MIDI

El instrumento incluye terminales MIDI IN/OUT, lo que permite conectar el instrumento a otros instrumentos y dispositivos, incluidos ordenadores, para aprovechar las prestaciones de rendimiento y grabación de las aplicaciones MIDI.

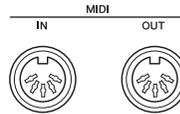
Conexión a los terminales MIDI [IN] [OUT]

Terminales MIDI [IN] [OUT]

Utilice cables MIDI para conectar los dispositivos MIDI externos a estos conectores.

Notas sobre MIDI

MIDI (interfaz digital de instrumentos musicales) es un formato estándar para la recepción y transmisión de datos. Hace posible la transferencia de comandos y datos de interpretación entre dispositivos MIDI y ordenadores personales. Con MIDI puede controlar dispositivos MIDI conectados desde el instrumento o controlar el instrumento desde el dispositivo MIDI u ordenador conectado.



NOTA

Puesto que los datos MIDI que se pueden transmitir o recibir varían en función del tipo de dispositivo MIDI, consulte el capítulo "Formato de datos MIDI" en la página 4 en "MIDI Reference" para averiguar qué datos y comandos MIDI pueden transmitir o recibir sus dispositivos.

Aplicaciones MIDI

Las funciones MIDI permiten transferir datos interpretación entre dispositivos MIDI.

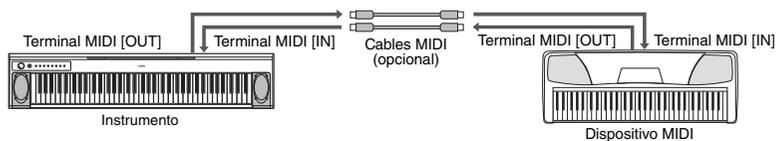
AVISO

- **Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, apague todos los componentes.**

NOTA

No puede transmitir las melodías de demostración de voces ni las melodías predefinidas para piano desde el instrumento a otro dispositivo MIDI.

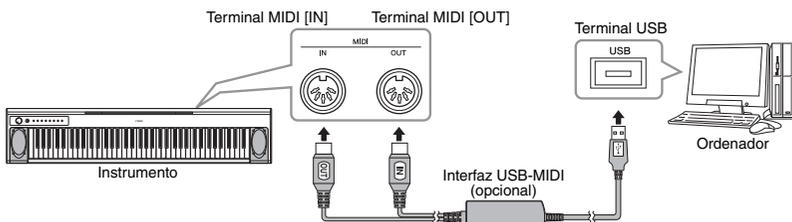
Transferencia de datos de interpretaciones a y desde otro dispositivo MIDI



NOTA

Para las conexiones MIDI utilice un cable MIDI estándar (opcional), que puede encontrar en la mayoría de las tiendas de instrumentos musicales.

Transferencia de datos de interpretaciones a y desde un ordenador



NOTA

Cuando se utiliza este instrumento como un módulo de tonos, no se reproducirán correctamente los datos de interpretaciones con voces que no estén incluidas en el instrumento.

Conexión del puerto USB del ordenador al instrumento a través de una interfaz USB-MIDI opcional (como Yamaha UX16)

Utilice un dispositivo de interfaz USB-MIDI para conectar el puerto USB del ordenador a los terminales MIDI del instrumento. Debe instalar el controlador de interfaz USB-MIDI (como UX16). Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones que se suministró con el dispositivo provisto de la interfaz USB-MIDI.

NOTA

Para poder transferir datos de interpretaciones entre el instrumento y un ordenador, debe instalar una aplicación de software adecuada en el ordenador.

AVISO

- **Cuando conecte el instrumento a un ordenador, apague primero el instrumento y, a continuación, cierre cualquier aplicación abierta en el ordenador antes de conectar los cables. Tras efectuar las conexiones, encienda el instrumento.**

Funciones MIDI

Mientras mantiene pulsado el botón [DEMO], pulse y mantenga pulsado el botón [METRONOME ON/OFF] y, a continuación, pulse la tecla adecuada que se indica en la siguiente lista para realizar ajustes más detallados en la configuración de MIDI.

Tecla	Ajuste del elemento	Valor de configuración	Predeterminado	Descripción
C1 (do1) – E2 (mi2)	Ajuste del canal de transmisión MIDI	1 – 16, OFF	Channel1	Con este parámetro se especifica el canal en el que el instrumento transmite los datos MIDI.
C4 (do4) – F5 (fa5)	Ajuste del canal de recepción MIDI	1 – 16, 1 + 2, Todos	Todos	Con este parámetro se especifica el canal en el que el instrumento recibe los datos MIDI.
A (la) #5	Ajuste de control local ON/OFF	ON/OFF (activada/desactivada)	ON (activada)	Este parámetro permite activar o desactivar el control local. El control local puede desactivarse (OFF), de forma que el instrumento no toque voces internas, pero que se siga transmitiendo la información MIDI apropiada a través del terminal MIDI OUT cuando se tocan las notas en el teclado.
B5 (si5)	Ajuste de cambio de programa ON/OFF	ON/OFF (activada/desactivada)	ON	Este parámetro permite activar o desactivar el cambio de programa. Esta función permite cancelar la recepción y transmisión de números de cambio de programa de forma que las voces puedan seleccionarse en el instrumento sin que por ello se vea afectado el dispositivo MIDI externo.
C6 (do6)	Ajuste de cambio de control ON/OFF	ON/OFF (activada/desactivada)	ON	Este parámetro permite activar o desactivar el cambio de control. Esta función permite cancelar la recepción y transmisión de datos de cambio de control de forma que, por ejemplo, el pedal y otros controles del instrumento puedan funcionar sin que esto afecte a un dispositivo MIDI externo.

Para obtener más detalles acerca de las teclas específicas y sus valores de ajuste correspondientes, consulte la “Quick Operation Guide” (Guía de funcionamiento rápida) incluida.

En el documento de “MIDI Reference” (referencia MIDI), que se puede descargar de la Yamaha Manual Library (biblioteca de manuales de Yamaha) en Internet, encontrará instrucciones detalladas para el ajuste MIDI. (Para más información, consulte la sección “Acerca de los manuales” en la página 4”.)

Solución de problemas

Problema	Causa posible y solución
El instrumento no se enciende.	El instrumento no se ha enchufado correctamente. Inserte bien el enchufe hembra en la toma del instrumento y el enchufe macho en una salida de corriente alterna adecuada (página 7).
	Las pilas se están agotando o están descargadas. Cambie las seis pilas por otras nuevas alcalinas o utilice el adaptador de CA opcional.
Los altavoces o los auriculares emiten ruido.	El ruido puede deberse a interferencias causadas por el uso de un teléfono móvil cerca del instrumento. Desconecte el teléfono móvil o utilícelo lejos del instrumento.
	Las pilas se están agotando o están descargadas. Cambie las seis pilas por otras nuevas alcalinas o utilice el adaptador de CA opcional.
El volumen general es bajo o no se oye ningún sonido.	El volumen principal está ajustado demasiado bajo, ajústelo a un nivel apropiado con el dial [MASTER VOLUME].
	Asegúrese de que no hay un par de auriculares conectados en su toma correspondiente (página 8).
	Asegúrese de que Local Control (página 20) está activado.
	Las pilas se están agotando o están descargadas. Cambie las seis pilas por otras nuevas alcalinas o utilice el adaptador de CA opcional.
El sonido está distorsionado.	Si utiliza pilas de manganeso con el instrumento, trate de cambiarlas por pilas alcalinas nuevas. Como alternativa, puede utilizar el adaptador de CA o tratar de bajar el volumen.
El pedal de amplificación no tiene ningún efecto.	Puede que el cable o el enchufe del pedal no estén conectados correctamente. Asegúrese de que el enchufe del pedal está bien insertado en la toma SUSTAIN (página 8).
El tono de las voces de piano en determinados registros no es correcto.	Las voces de piano intentan simular con precisión los sonidos reales del piano. Sin embargo, debido a los algoritmos de muestreo, los armónicos de algunos registros pueden sonar exagerados, produciendo un tono algo diferente.
La alimentación se corta inesperada y repentinamente.	Esto es normal y puede que se haya activado la función de desconexión automática. Si necesita deshabilitar la función de desconexión automática, seleccione "Off" en los ajustes de la función (página 18).

Equipo opcional

- Auriculares (HPE-150/HPE-30)
- Pedal (FC3)
- Interruptor de pedal (FC4/FC5)
- Soporte del teclado (L-2C)
- Interfaz USB-MIDI (UX16)
- Adaptador de alimentación de CA:

Usuarios de los EE.UU. o Europa: PA-150 o equivalente, Otros: PA-5D, PA-150 o equivalente (para el NP-31)

Usuarios de los EE.UU. o Europa: PA-130 o equivalente, Otros: PA-3C, PA-130 o equivalente (para el NP-11)

Índice

A	
Accesorios	4
Ajuste de cambio de control ON/OFF	20
Ajuste de cambio de programa ON/OFF	20
Ajuste de control local ON/OFF	20
Ajuste de la selección de canales de transmisión y recepción MIDI	20
Ajuste predeterminado	14
Archivo de	13
Atril	8
Auriculares	8
B	
Botón BEAT [◀][▶]	9, 14
Botón de voz	10, 11, 12
[METRONOME ON/OFF], botón	15
Botón TEMPO [▼][▲]	9, 14
C	
Canciones de demostración de voces	12
Canciones para piano predefinida	13
Combinar voces (Dual)	11
D	
DC IN 12V	7
[DEMO], botón	9, 12, 13, 17, 18, 20
Dual	11
E	
Equipo opcional	21
Especificaciones	23
F	
Formato de datos MIDI	19
Función Auto Power Off (desconexión automática)	8
Función de desconexión automática	18
Funciones MIDI	20
G	
Gráfico de implementación de MIDI	4
H	
Hz	17
I	
Iniciar o detener la reproducción	13
Interruptor de pedal	8, 21
M	
[MASTER VOLUME], dial	8, 9, 10
Metronome (metrónomo)	14
[METRONOME ON/OFF], botón	9, 14, 17, 18, 20
MIDI	19
MIDI [IN] [OUT]	19
MIDI Reference (referencia MIDI)	4, 20
P	
Pedal	8, 21
[PHONES/OUTPUT], toma	8
Precautions	5
R	
Requisitos de alimentación eléctrica	7
Reverb (reverberación)	16
S	
Signatura de tiempo	14
Solución de problemas	21
[STANDBY/ON], interruptor	8
[SUSTAIN], toma	8
T	
TEMPO	14
Terminales MIDI	19
Terminales y controles del panel	9
Touch Sensitivity (sensibilidad de pulsación)	18
Transpose (transposición)	17
Tuning (afinación)	17
V	
[VARIATION], botón	9, 10, 11, 12, 16, 18
Voice (voz)	10
Volume (volumen)	8

Specifications / Caractéristiques techniques / Especificaciones / Technische Daten / Технические характеристики

			NP-31	NP-11
Size/Weight	Dimensions	Width	1,244mm (49")	1,036mm (40 - 13/16")
		Height	105mm (4 - 1/8")	105mm (4 - 1/8")
		Depth	259mm (10 - 3/16")	259mm (10 - 3/16")
	Weight	5.7kg	4.5kg	
Keyboard	Number of Keys		76 (E0 – G6)	61 (C1 – C6)
	Type		Box Type (Graded SoftTouch)	Box Type
	Touch Response		Hard, Medium, Soft, Fixed	Hard, Medium, Soft, Fixed
Panel	Language		English	English
Voices	Tone Generation	Tone Generating Technology	AWM Stereo Sampling	AWM Stereo Sampling
	Polyphony	Number of Polyphony (Max.)	32	32
	Preset	Number of Voices	10	10
Effects	Types	Reverb	4 types	4 types
	Function	Dual	Yes	Yes
Functions	Demo		10 Voice Demos / 10 Piano Repertoire	10 Voice Demos / 10 Piano Repertoire
	Overall Controls	Metronome	Yes	Yes
		Tempo	Yes	Yes
		Transpose	Yes	Yes
		Tuning	Yes	Yes
Connectivity	Connectivity	DC/IN	12V	12V
		Headphones	PHONES/OUTPUT	PHONES/OUTPUT
		Sustain Pedal*	Yes (Half-Damper compatible)	Yes (Half-Damper compatible)
		MIDI	IN/OUT	IN/OUT
Amplifiers and Speakers	Amplifiers		6W × 2	2.5W × 2
	Speakers		(12cm × 6cm) × 2	(12cm × 6cm) × 2
Power Supply	Power Supply		<ul style="list-style-type: none"> • Adaptor: Users within U.S or Europe: PA-150 or an equivalent Others: PA-5D, PA-150 or an equivalent • Batteries: Six AA size, LR-6 or equivalent 	<ul style="list-style-type: none"> • Adaptor: Users within U.S or Europe: PA-130 or an equivalent Others: PA-3C, PA-130 or an equivalent • Batteries: Six AA size, LR-6 or equivalent
	Power Consumption		14W	7W
Included Accessories			<ul style="list-style-type: none"> • Owner's Manual • Quick Operation Guide • Adaptor: PA-150 or an equivalent * May not be included depending on your particular area. Please check with your Yamaha dealer. • Music Rest • My Yamaha Product User Registration 	<ul style="list-style-type: none"> • Owner's Manual • Quick Operation Guide • Adaptor: PA-130 or an equivalent * May not be included depending on your particular area. Please check with your Yamaha dealer. • Music Rest • My Yamaha Product User Registration

* When an optional FC3 Foot Pedal is connected, the half pedal effect can be used.

* Lorsqu'une pédale au pied FC3 en option est connectée, vous pouvez utiliser l'effet de pédale à mi-course.

* Cuando está conectado un pedal FC3 opcional, se puede utilizar el efecto de medio pedal.

* Wenn ein optionales Fußpedal FC3 angeschlossen wird, kann die Halbpedaltechnik verwendet werden.

* Если подключена дополнительная педаль FC3, можно использовать эффект полупедали.

* Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

* Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

* Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

* Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

* Технические характеристики и их описания в данном руководстве пользователя предназначены только для общего сведения. Корпорация Yamaha сохраняет за собой право модифицировать свои изделия и менять их технические характеристики без предварительного уведомления. Поскольку технические характеристики, оборудование и набор возможностей могут зависеть от региона, обращайтесь за информацией к местному представителю корпорации Yamaha.

Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland (EEA) and Switzerland

<p>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country (next page). * EEA: European Economic Area</p>	<p>English</p>
<p>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EEA*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb (nächste Seite). *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum</p>	<p>Deutsch</p>
<p>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence (page suivante). * EEE : Espace Economique Européen</p>	<p>Français</p>
<p>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afprintbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land (volgende pagina). * EER: Europese Economische Ruimte</p>	<p>Nederlands</p>
<p>Aviso importante: Información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país (página siguiente). * EEE: Espacio Económico Europeo</p>	<p>Español</p>
<p>Aviso importante: informazziojn sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha (pagina seguente). * EEA: Area Economica Europea</p>	<p>Italiano</p>
<p>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país (próxima página). * AEE: Área Económica Europeia</p>	<p>Português</p>
<p>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ* και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (επιθυμητό αρχείο μπορεί είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στην χώρα σας (επόμενη σελίδα). * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος</p>	<p>Ελληνικά</p>
<p>Viktig: Garantiinformasjon for kunder i EES-området* och Schweiz For detaljert informasjon om denne Yamaha-produkt samt garantitjeneste i hele EES-området* og Schweiz kan du antingen besøke nedanstående webbadress (en utskriftsværdig fil finns på webbadressen) eller kontakta Yamahas offisielle representant i ditt land (næste side). * EES: Europæiske Økonomiske Samarbejdsområder</p>	<p>Svenska</p>
<p>Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits Detaljert informasjon om dette Yamaha-produktet og garantitjeneste for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettadressen nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakke Yamaha-kontoret i landet der du bor (neste side). *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet</p>	<p>Norsk</p>
<p>Viktig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØG* og Schweiz De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantisejerskab for EØG* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor (næste side). * EØG: Det Europæiske Økonomiske Område</p>	<p>Dansk</p>

<p>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille Tämän Yamahan tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta netti-sivustalta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voititte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan (seuraavalla sivulla). *ETA: Euroopan talousalue</p>	<p>Suomi</p>
<p>Ważne: Warunki gwarancji obowiązujące w EOG* i Szwajcarii Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju (następna strona). * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy</p>	<p>Polski</p>
<p>Důležité oznámení: Zaruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku Podrobné zaruční informace o tomto produktu Yamaha a zaručením servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedeném webovém adresě (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi (další stránka). * EHS: Evropský hospodářský prostor</p>	<p>Česky</p>
<p>Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT- területén és Svájcban élő vásárlók számára A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomatatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselőiroduával (következő oldal). * EGT: Európai Gazdasági Térség</p>	<p>Magyar</p>
<p>Ouline märkus: Garantiteaks Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi Klientidele Täpsemat teabete saamiseks selle Yamaha toote garantii ning koogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole (järgmine lehekülg). * EMP: Euroopa Majanduspiirkond</p>	<p>Eesti keel</p>
<p>Svarstige paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē Lai saņemtu detaļizētā garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, ka arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzam apmeklējiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazinieties ar jūsu valstī atbilstošu Yamaha pārstāvniecību (nākamā lappuse). * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona</p>	<p>Latviešu</p>
<p>Dėmesio: informacija dėl garantijos priekšams EEE* ir Šveicarijoje Jei reikita išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdintinas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šaliai (kitas puslapis). * EEE – Europos ekonominė erdvė</p>	<p>Lietuvių kalba</p>
<p>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku Podrobné informácie o záruke týkajúcej sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servisu v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zastupujúcu spoločnosť Yamaha vo svojej krajine (nasledujúca stránka). * EHP: Európsky hospodársky priestor</p>	<p>Slovenčina</p>
<p>Pomembno obvestilo: Informacija o garanciji za kupce v EGP* in Švici Za podrobnejše informacije o tem Yamahinim izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (nalijšnja datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi (naslednja stran). * EGP: Evropski gospodarski prostor</p>	<p>Slovenshina</p>
<p>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в панаевропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна (следваща страница). * ЕИП: Европейски икономическо пространство</p>	<p>Български език</p>
<p>Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră (pagina următoare). * SEE: Spațiul Economic European</p>	<p>Limba română</p>

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

Yamaha Representative Offices in Europe

AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

BELGIUM

Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Fax: +31 (0)347 358060

BULGARIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

CYPRUS

NAKAS Cyprus Ltd.
31C Nikis Ave., 1086 Nicosia
Tel: +357 (0)22 510 477
Fax: +357 (0)22 511 080

CZECH REPUBLIC

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
(Yamaha Scandinavia AB Filial Denmark)
Generatorvej 6A, 2730 Herlev, Denmark
Tel: +45 44 92 49 00
Fax: +45 44 54 47 09

ESTONIA

Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Sycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

FINLAND

(For Musical Instrument)
F - Musiikki OY
Kaisaniementku 7, PL260
00101 Helsinki, Finland
Tel: +358 (0)9 618511
Fax: +358 (0)9 61851385

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB
J.A. Wettergrens gata 1
Västra Frölunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Göteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Fax: +46 (0)31 454026

FRANCE

Yamaha Musique France
Zone d'activité de Pariest
7, rue Ambroise Croizat
77183 Croissy-Beaubourg, France
(B.P. 70, 77312 Marne la Vallée Cedex 2
France-Adresse postale)
Tel: +33 (0)1 64 61 4000
Fax: +33 (0)1 64 61 4079

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstr 22-34
D-25462 Rellingen, b. Hamburg, Germany
Tel: +49 (0)4101 3030
Fax: +49 (0)4101 303 77702

GREECE

PH. Nakas S.A. Music House/Service
19 KM Leoforos Lavriou
19002 Peania / Attiki, Greece
Tel: +30 (0)210 6686260
Fax: +30 (0)210 6686269

HUNGARY

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

ICELAND

(For Musical Instrument)
HLJODFAERAHUSID EHF
Sidumula 20
108 Reykjavik, Iceland
Tel: +354 525 50 50
Fax: +354 568 65 14

(For Pro Audio)

Yamaha Scandinavia AB
J.A. Wettergrens gata 1
Västra Frölunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Göteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Fax: +46 (0)31 454026

IRELAND (REPUBLIC OF IRELAND)

Yamaha Music UK Ltd.
Sherbourne Drive
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL
United Kingdom
Tel: +353 (0) 1526 2449
Fax: +44 (0) 1908 369278

ITALY

Yamaha Musica Italia s.p.a.
Viale Italia 88
20020, Lainate (Milano), Italy
Tel: +39 (0)02 93577 1
Fax: +39 (0)02 937 0956

LATVIA

Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Sycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,
Branch Switzerland in Zurich
Seefeldstrasse 94, CH-8008
Zürich, Switzerland
Tel: +41 (0)44 3878080
Fax: +41 (0)44 3633918

LITHUANIA

Yamaha Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
(Branch Poland)
ul. 17 Sycznia 56
PL-02-146 Warszawa Poland
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Fax: +31 (0)347 358060

MALTA

Olimpus Music Ltd.
The Emporium, Level 3, St. Louis Street
Msida MSD06
Tel: +356 (0)2133 2093
Fax: +356 (0)2133 2144

NETHERLANDS

Yamaha Music Europe
Branch Benelux
Clarissenhof 5b NL, 4133 AB. Vianen
The Netherlands
Tel: +31 (0)347 358040
Fax: +31 (0)347 358060

NORWAY

YS Oslo Liaison Office
(Yamaha Scandinavia AB Filial Norway)
Grini Naeringspark 1
1361 Osteras, Norway
Tel: +47 67 16 77 70
Fax: +47 67 16 77 79

POLAND

YAMAHA Music Europe GmbH
Sp. z o.o. Oddział w Polsce
ul. 17 Sycznia 56
02-146 WARSZAWA/POLSKA
Tel: +48 (0)22 500 29 25
Fax: +48 (0)22 500 29 30

PORTUGAL

Yamaha Musica Ibérica, S.A.U.
Sucursal Portuguesa
Rua Alfredo da Silva
2610-016 Amadora, Portugal
Tel: +351 214 704 330
Fax: +351 214 718 220

ROMANIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

SLOVAKIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central and Eastern Europe)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: +43 (0)1 602 03900
Fax: +43 (0)1 602 039051

SPAIN

Yamaha Musica Ibérica, S.A.U.
Ctra. de la Corona km.17, 200
28230 Las Rozas de Madrid, Spain
Tel: +34 902 39 8888
Fax: +34 91 638 4660

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J.A. Wettergrens gata 1
Västra Frölunda, Sweden
(Box 300 53, 400 43 Göteborg
Sweden - Postal Address)
Tel: +46 (0)31 893400
Fax: +46 (0)31 454026

SWITZERLAND

Yamaha Music Europe GmbH, Rellingen,
Branch Switzerland in Zurich
Seefeldstrasse 94, CH-8008
Zürich, Switzerland
Tel: +41 (0)44 3878080
Fax: +41 (0)44 3633918

UNITED KINGDOM

Yamaha Music UK Ltd.
Sherbourne Drive
Tilbrook, Milton Keynes MK7 8BL
United Kingdom
Tel: +44 (0) 870 4445575
Fax: +44 (0) 1908 369278

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.



By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.



For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

[For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

Cd

(weee_battery_eu_en)

Information concernant la Collecte et le Traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.



En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.



Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

[Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.



Note pour le symbole "pile" (deux exemples de symbole ci-dessous):

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas il respecte les exigences établies par la Directive pour le produit chimique en question.

Cd

(weee_battery_eu_fr)

Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo y Baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significan que los productos electrónicos y eléctricos usados y las baterías usadas no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos y las baterías usadas, por favor lívelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.



Al disponer de estos productos y baterías correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.



Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos y baterías, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

[Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

[Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.



Nota sobre el símbolo de la batería (ejemplos de dos símbolos de la parte inferior)

Este símbolo podría ser utilizado en combinación con un símbolo químico. En este caso el mismo obedece a un requerimiento dispuesto por la Directiva para el elemento químico involucrado.

Cd

(weee_battery_eu_es)

Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien



Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC, bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.



Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.



Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien, kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

[Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

[Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.



Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der Richtive zur Verwendung chemischer Stoffe.

Cd

(weee_battery_eu_de)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Подробные сведения об инструменте можно получить у местного представителя корпорации Yamaha или уполномоченного дистрибьютора, указанного в следующем списке.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,
Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte
Madero Este-C1107CEK
Buenos Aires, Argentina
Tel: 011-4119-7000

PANAMA AND OTHER LATIN

AMERICAN COUNTRIES/

CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND

Yamaha Music U.K. Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Switzerland in Zürich
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 01-383 3990

AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTO- NIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Sp.z o.o. Oddzial w Polsce
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146 Warszawa, Poland
Tel: 022-500-2925

THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE

Yamaha Musique France
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Musica Italia S.P.A.
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha Música Ibérica, S.A.
Ctra. de la Corona km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
Generatørvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skeifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

RUSSIA

Yamaha Music (Russia)
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,
121059, Russia
Tel: 495 626 5005

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,
Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,
Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercrown Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDIA

Yamaha Music India Pvt. Ltd.
5F Ambience Corporate Tower Ambience Mall Complex
Ambience Island, NH-8, Gurgaon-122001, Haryana, India
Tel: 0124-466-5551

INDONESIA

PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 021-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,
Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3467-3300

MALAYSIA

Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 03-78030900

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music (Asia) Pte., Ltd.
#03-11 A-Z Building
140 Paya Lebar Road, Singapore 409015
Tel: 6747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2622

OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Works LTD
P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,
New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2317

HEAD OFFICE Yamaha Corporation, Digital Musical Instruments Division
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-3273